

PRIMLJENO

10-01-2024

Sheno

TRGOVAČKI SUD

Primljeno neposredno

10.01.2024.

1

i

Pismeno stiglo p

Predano na poštu

09.01. 24. god.

Pismeno taksirano

urama

- nedostaje takse

na 500

Primljene vrijedn

Sheno

Ovaj prijevod sastoji se od

1 stranice / 4 lista

Broj ovjere: 55/2023

Datum: 21.12.2023.

**OVJERENI PRIJEVOD
SA NJEMAČKOG NA
HRVATSKI JEZIK**



ISTRA LUXURY PROPERTY d.o.o.
Slobode 87 S2221 Rabac
OIB: 87441299050

Trgovački sud u Pazinu
Dršćevka 1
S2000 PAZIN



Zahtjev za otvaranje stečajnog postupka

U ime tvrtke Istra Luxury Property d.o.o. upisane u trgovački registar Pazin sa sjedištem u Rapcu, ja kao direktor podnosim zahtjev za otvaranje stečajnog postupka.

Zbog nelikvidnosti dužnik više ne može poslovati te je poslovanje obustavljeno.

Preslika aktualnog financijskog stanja dostavlja se u privitku.

Traži se raspuštanje poduzeća, budući da nema imovine.

S poštovanjem,

Helmut Randl
Direktor

*Ovjera potpisa Helmuta Randla na engleskom jeziku:
4. prosinca 2023.*

COSTAS HADJIDEMETRI
Službenik za ovjeru
Potpis

Pečat:
CERTIFICIRANI SLUŽBENICI
COSTAS HADJIDEMETRI
Službenik za ovjeru
Potpis nečitljiv
4.12.2023.
EUR 5-

Elvijana Frančula Tenčić, prof., stalni sudski tumač za njemački i talijanski jezik, imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Puli, broj 4 Su-482/92 od 14. rujna 2022., potvrđujem da gornji prijevod odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom jeziku.

*U Labinu, 21.12.2023.
Broj ovjere: 55/2023*

Sudski tumač:

Elvijana Frančula Tenčić



ISTRA LUXURY PROPERTY d.o.o.
Slobode 87
52221 Rabac
OIB: 87441299050

Trgovački sud u Pazinu
Dršćevka 1,
52000 PAZIN

Antrag auf Eröffnung der Insolvenz

Namens der Firma Istra Luxury Property d.o.o. eingetragen im Handelsregister Pazin mit Sitz in Rabac beantrage ich als Geschäftsführer die Eröffnung des Insolvenzverfahrens.

Die Schuldnerin kann mangels Liquidität den Geschäftsbetrieb nicht mehr aufrecht erhalten und der Geschäftsbetrieb wurde eingestellt.

Eine Kopie der aktuellen Finanzsituation liegt bei.

Es wird um die Auflösung der Firma gebeten, Masse ist keine vorhanden.

Mit vorzüglicher Hochachtung



Helmut Randl
Geschäftsführer

Signed (or sealed) this day in my presence by.....

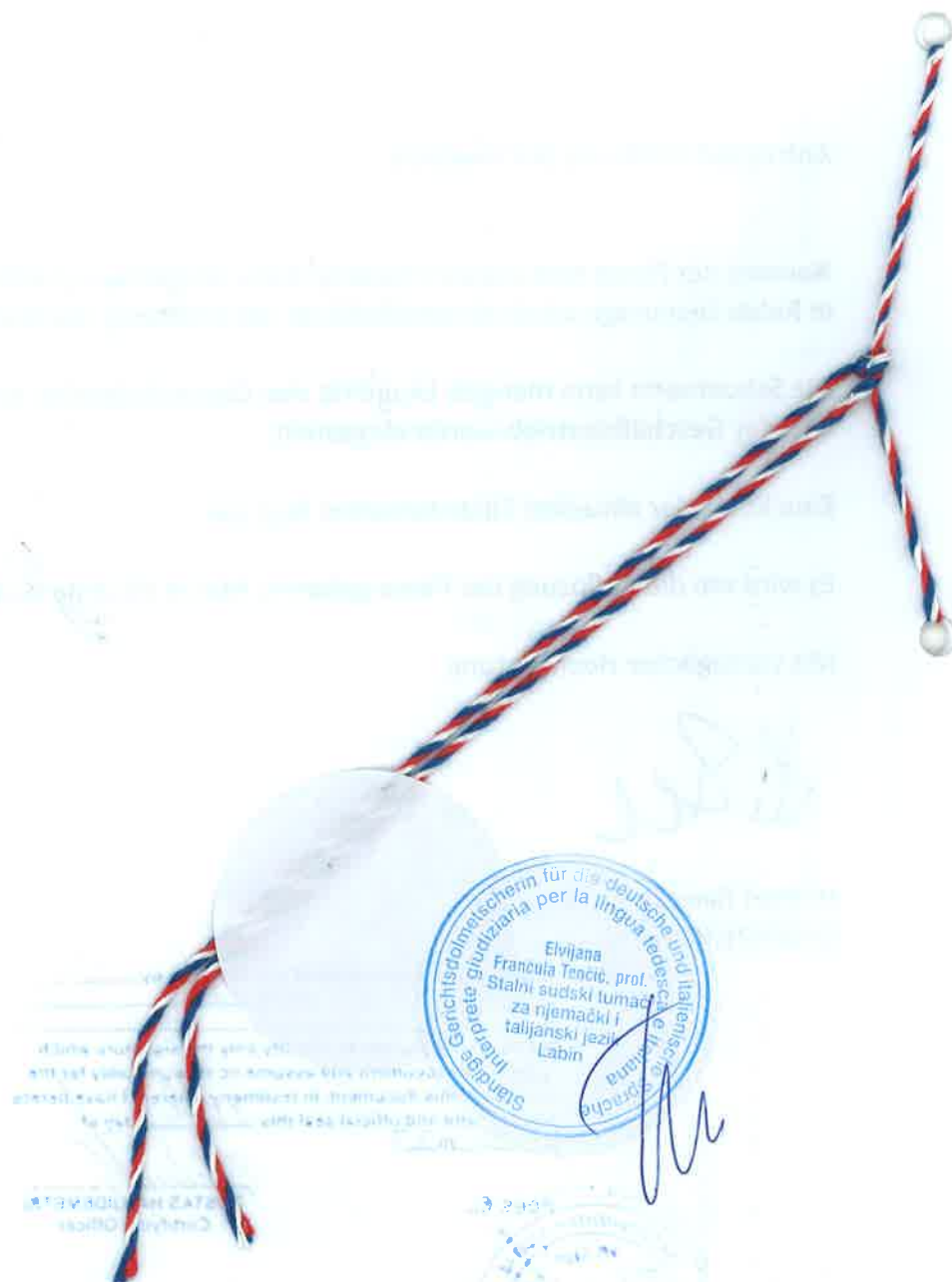
Helmut Randl

As the Certifying Officer, I certify only the signature which appears on document and assume no responsibility for the content of this document. In testimony whereof I have hereto set my hand and official seal this day of

December 2023

[Signature]
COSTAS HADJIDEMETRI
Certifying Officer





Ständige Gerichtsdozentenschenn für die deutsche und italienische Sprache
Francula Tencic, prof.
Stalni sudski tumač
za njemački i
talijanski jezik
Labin

[Handwritten signature]

